

## francesca comencini IN FABBRICA

Italia/Italy, 2007, 35mm, 73', bn/bw-col.



### IN THE FACTORY

#### regia/director

Francesca Comencini  
sceneggiatura/screenplay

Francesca Comencini,  
Michele Astori

#### fotografie/photographs

Valerio Azzali

#### montaggio/film editor

Massimo Fiocchi

#### musica/music

Edoardo Vianello,

Ida Kelarova,

Chat Noir

#### suono/sound

Daniela Bassani,

Marzia Cordò

#### produzione/production

Rai Cinema, Off Side

\*\*

#### contatti/contact

Wildside

Karin Annell

annell@wildside.it

www.wildside.it

Il film non è una storia dell'industria italiana, del suo progresso economico, dei ritardi o delle occasioni mancate, ma della realtà che vi sta dietro. È una storia di volti, di facce operaie, un ritratto delle persone che hanno popolato e popolano le fabbriche italiane. È un omaggio al loro lavoro, ai loro gesti, alla loro professionalità. È un mosaico di voci e di dialetti che va dal Sud al Nord del Paese, dalla grande alla piccola fabbrica, e che prova a restituire un'immagine dell'Italia.

«Credo sia giusto guardare al passato, ma senza rimpiangerlo. L'Italia che scorreva sotto i miei occhi attraverso lo sguardo di grandissimi registi induceva ogni momento al rimpianto. Eppure io credo che la nostalgia sia anche un modo di dimenticare. Si usa il passato contro un presente che si suppone più scadente. Questo documentario è basato su un doppio tema: gli operai e i registi che li hanno documentati. Gli uni e gli altri sono stati il sale del nostro Paese e credo che noi dobbiamo loro uno sforzo continuo di memoria perché ci aiutino a sapere chi siamo e ad andare avanti».

\*\*

*This film isn't about the history of Italian industry, its economic progress, its delays or its missed opportunities. It's about the reality behind it. It's a story of faces, workers' faces, a portrait of the people who have populated and still populate Italian factories. It's a tribute to their work, their gestures, their professionalism. It's a mosaic of voices and dialects that ranges from southern to northern Italy, from large factories to small ones, and it tries to create an image of Italy.*

*"I think it's right to look back in the past, but without regretting it. The Italy that I used to see through the eyes the greatest directors would always seem to lead to regret. The past is used against a present that one supposes to be unsatisfactory. This documentary is based on a double theme: the workers and the directors that documented them. Both have been our country's salt and I think we owe them a continuous effort in remembering them so they can help us know who we are and to help us go on."*

Francesca Comencini (Roma, 1961), figlia del regista Luigi, ha esordito nel 1984 con *Pianoforte* e si è poi trasferita in Francia, dove ha realizzato *Annabelle partagée* (1991), selezionato alla Quinzaine des réalisateurs di Cannes, e il documentario *Elsa Morante* (1997). Tornata in Italia, ha portato sullo schermo *La coscienza di Zeno* di Italo Svevo con *Le parole di mio padre* (2001) e dopo il documentario *Carlo Giuliani, ragazzo* (2002) ha diretto *Mi piace lavorare - Mobbing* (2004), vincitore della sezione Panorama a Berlino, e *A casa nostra* (2006), presentato alla Festa di Roma. Nel 2009 e nel 2012 ha poi partecipato in concorso alla Mostra di Venezia con *Lo spazio e bianco* e *Un giorno speciale*.

*Francesca Comencini (Rome, Italy, 1961) is the daughter of film director Luigi. She debuted in 1984 with Pianoforte and then moved to France, where she made Annabelle partagée (1991), selected for the Quinzaine des réalisateurs at Cannes, and the documentary Elsa Morante (1997). She then made a film adaptation of La coscienza di Zeno by Italo Svevo entitled Le parole di mio padre (2001). She next made the documentary Carlo Giuliani, ragazzo (2002), Mi piace lavorare - Mobbing (2004), which won in the Berlinale Panorama Award, and A casa nostra (2006), presented at the Film Festival in Rome. He then participated in competition at Venice with Lo spazio bianco (2009) and Un giorno speciale (2012).*

#### filmografia/filmography

*Pianoforte* (1984), *La lumière du lac* (1988), *Annabelle partagée* (1991), *Marcellino pane e vino* (2) (coregia/codirector Luigi Comencini, 1992), *Elsa Morante* (mm, doc., 1997), *Shakespeare a Palermo* (1998), *Un altro mondo è possibile* (doc., collettivo/collective, 2001), *Le parole di mio padre* (2001), *Carlo Giuliani, ragazzo* (doc., 2002), *Firenze, il nostro domani* (doc., collettivo/collective, 2003), *Mi piace lavorare - Mobbing* (2004), *Visions of Europe* (ep. Anna vive a Marghera, 2004), *Dopo la guerra* (mm, 2005), *A casa nostra* (2006), *In fabbrica* (doc., 2007), *L'Aquila 2009 - Cinque registi tra le macerie* (ep. *Le donne di San Gregorio*, cm, doc., 2009), *Lo spazio bianco* (2009), *Un giorno speciale* (2012), *Gomorra - La serie* (2 ep., tv, 2014), *Nuove terre* (5 ep., cm, doc., 2015).